



Genel Teslimat ve Satış Koşulları

1. Faaliyet Alanı

1.1 Hamm AG (bundan böyle "tedarikçi" olarak anılacaktır) tüm teklifleri, satışları, teslimatları ve hizmetleri sadece bu teslimat ve satış koşullarına dayanarak yapılır. Alıcıyla alakalı, bu teslimat ve satış koşullarına ters düşen veya aykırı koşullar tanınmaz. Bu aynı zamanda tedarikçinin alıcıya teslimatı, alıcının aksi veya sapma koşulları konusunda bilgisi dahilinde koşulsuz olarak gerçekleştirmesi durumunda da geçerlidir. Bu satış ve teslimat koşullarındaki sapmalar ancak tedarikçi tarafından yazılı olarak onaylanması durumunda geçerlidir.

1.2 Bu satış ve teslimat koşulları aynı zamanda özel bir anlaşma yapılmaksızın, aynı alıcı ile gelecekte yapılacak tüm benzer işlemler için de geçerlidir.

1.3 Yerinde montaj bağlantılı teslimatlar için, ayrıca tedarikçinin denetimli montajlarına yönelik Özel Koşullar geçerlidir.

2. Teklif ve Sözleşme Akdi

2.1 Tedarikçinin teklifleri aksi açıkça belirtilmediği sürece bağlayıcı değildir. Maliyet tahminleri bağlayıcı değildir. Tesisat yapımındaki fikirler, ilk teklifler veya maliyet tahminleri aksi kararlaştırılmadığı sürece ücretsiz olarak sunulmaktadır. Ayrıca bir teslimat sözleşmesi imzalanmadığı takdirde başka bir fikir, teklif veya maliyet tahmini ile tasarım çalışmaları için tedarikçi uygun bir ücret talep etme hakkını saklı tutar.

2.2 Teslimat siparişine yönelik bir sözleşme, ancak tedarikçinin yazılı onayı ile sona erer. Değişiklikler, eklemeler veya ek anlaşmalar da tedarikçinin yazılı onayını gerektirir.

2.3 Şekiller, çizimler veya ağırlık ve ölçüler gibi teklife ait belgeler ile ayrıntılı fikirler açıkça bağlayıcı olarak belirtilmedikçe, yalnızca yaklaşık değerlerdir.

2.4 Tedarikçi; şekiller, çizimler, fikirler, maliyet tahminleri, hesaplamalar ve diğer belgelere ait tüm mülkiyet ve telif haklarını saklı tutar. Tedarikçinin önceden yazılı izni olmadan üçüncü şahıslarla paylaşamaz. Aşağıdaki koşullar halinde tedarikçinin talebi üzerine derhal tedarikçiye iade edilir:

(i) Siparişin gerçekleşmediği durumda veya

(ii) Sipariş tamamlandıktan sonra.

3. Satın Alma Bedeli ve Ödeme

3.1 Aksi kararlaştırılmadıkça tedarikçinin fiyatları, ambalajsız ve yüklenmemiş "fabrikada teslim" şeklinde geçerlidir. Özellikle kurulum ve işletmeye alma, özel resmi onaylar alma ve resmi düzenlemelerin yerine getirilmesine yönelik ek maliyetler, aksi bir anlaşma olmadıkça sürece alıcı tarafından karşılanacaktır.

Fatura tarihindeki yasal KDV dahildir.

3.2 Aksi kararlaştırılmadığı sürece, tedarikçi için ödemeler tam ve ücretsiz olarak aşağıdaki şekilde yapılır:

Sistemler: Ayrı olarak kabul edilen ödeme planına göre.

Sistem bileşenleri: Teslimattan önce, net.

Makineler: Teslimattan önce, net.

Yedek parçalar: Teslimattan önce, net.

Diğer: Fatura tarihinden itibaren 14 gün içinde, net.

3.3 Kambiyo senetleri veya çekler sadece koşullu ödeme olarak kabul edilecektir. Tüm indirim ve fatura ücretleri alıcı tarafından karşılanacaktır.

3.4 Akreditifli ödemelerde geçerli sürümde "Akreditif dokümanları için tek düzen Örnek ve Uygulamalara" yönelik ICC tarafından yayınlanan düzenlemeler uygulanır.

3.5 Karşı taleplere tedarikçi tarafından itiraz edildiği veya bu karşı talepler nihai mahkeme kararı ile onaylanmadığı sürece alıcı; satın alma fiyatını mahsup etme, elde tutma veya azaltma hakkına sahip değildir. Aynı garanti taleplerine yönelik uygulamada da geçerlidir.

3.6 Alıcı temerrüde düşerse, tedarikçi temerrüt faizi talep etme hakkına sahiptir. Yıl için varsayılan temerrüt faizi oranı, baz faiz oranının üstünde yüzde sekiz (8) puana karşılık gelmektedir. Baz faiz oranı, yılın 1 Ocak ve 1 Temmuz zamanı baz faiz oranındaki son değişiklikten bu yana referans değer in yükseldiği veya düştüğü yüzde puanlarına göre değişir. Referans değer, ilgili yarı yılın ilk takvim gününden önce

Avrupa Merkez Bankasının en yeni ana refansman operasyonuna yönelik faiz oranıdır. Tedarikçi, gecikmeden kaynaklı daha büyük bir hasar tespit ettiği takdirde bunu talep edebilir. Bununla birlikte alıcı, ödeme gecikmesinin bir sonucu olarak daha az hasar meydana geldiğini ispat etme hakkına sahiptir.

3.7 Tedarikçi, alıcının kredibilitesini sorgulayan durumların farkına vardığı takdirde, tüm vadeli ödemeler derhal gerçekleştirilir. Aynı zamanda, tedarikçi bu durumda peşin ödeme veya ödeme garantisi talep edebilir.

4. Teslimat

4.1 Tarihler (teslimata hazır olma, teslimat, kurulum başlangıcı, işletmeye alma ve çalışmaya hazır olma vb.) veya buna dayalı son tarihler ayrıca kararlaştırılır. Kararlaştırılan sürelerin başlangıcı ve bunlara uyulması, bir alıcının iş birliğine dayalı görevleri yerine getirmesini, özellikle alıcı tarafından tedarik edilecek tüm malzemelerin zamanında alınması, belgeler, onaylar, izinler, soruşturmalar, özellikle alıcı tarafından kabul edilen ödemelerin yerine getirilmesi (3.2) ve bir akreditifin açılması (3.4) başta olmak üzere kararlaştırılan ödeme şartlarının yerine getirilmesi koşullarını gerektirir. Bu koşullar zamanında düzgün bir şekilde yerine getirilmediği takdirde son tarihler, en azından gecikme süresi kadar uygun bir şekilde uzatılır; bu durum, gecikmeden yalnızca tedarikçi sorumlu olduğunda geçerli değildir.

4.2 Son teslim tarihlerine uygunluk doğru ve zamanında teslimata tabidir.

4.3 Aksi kararlaştırılmadığı sürece her teslimat "fabrikada teslim" şeklinde gerçekleşecek veya çalışmaya hazır duruma geldiğinde montajın tamamlanmış olduğu kabul edilecektir. Tedarikçiyle olan ilişkisinde alıcı, Ambalajlama Yönetmeliğinden kaynaklanan yükümlülüklerini üstlenir ve tedarikçiye bu bağlamda yükümlülüklerden muaf tutar.

4.4 Teslimatı yapılacak ürünün son teslim tarihinden önce fabrikadan çıkışı yapıldığında veya siparişi veren taraf, ürünün teslimata hazır olduğu konusunda bilgilendirildiği takdirde teslim süresine uyulmuş olur. Tesis yapımında, teslimata hazır olma bildirimi yerine, işleme hazır olma bildirimi gerçekleşir. Ürünle ilgili kabul durumunun yasal reddi dışında ürünün bir kabul prosedürüne tabi olması durumunda teslim tarihinde, çoğunlukla kabul tarihi veya alternatif olarak işleme hazır olma tarihi belirleyici olacaktır.

4.5 Tedarikçi, istediği zaman kısmi teslimat ve hizmet alma hakkına sahiptir.

4.6 Mücbir sebepler ve tedarikçi tarafından teslimatı savaş, terörist saldırılar, salgınlar, epidemiler ve pandemiler gibi yaygın hastalık salgınları (örn. Ebola, kızamık, SARS, MERS, Covid 19 veya benzeri) gibi gecikmeleri daha zor veya imkansız hale getiren olaylar nedeniyle ciddi viral hastalıklar, kolera, vb.) gecikme olarak kabul edilmez.) Tedarikçinin tedarikçilerini veya alt tedarikçilerini etkilese bile yasaklı alanların olası düzenlenmesi, ithalat ve ihracat kısıtlamaları, grev, lokavt veya resmi düzenlemeler dahil, (bundan böyle mücbir sebep durumları olarak anılacaktır), kararlaştırılan teslimat sürelerini teslimat veya performanstaki gecikme süresinin yanı sıra makul bir başlatma süresine kadar uzatır. Bununla birlikte, teslimat mücbir sebep durumlarında gerçekleştiriliyorsa ve bu, özel güvenlik önlemleri nedeniyle daha yüksek navlun maliyetleri veya depolama ücretleri, nakliye araçlarının azlığı veya halihazırda başlamış bir teslimatın kesilmesi gibi ek maliyetlere yol açıyorsa, bu maliyetler alıcı tarafından karşılanacaktır. Tedarikçi, yukarıda belirtilen koşulların başlangıcı, sonu ve muhtemel süresi hakkında mümkün olduğunca Alıcıyı bilgilendirecektir.

4.7 Asıl ürünlerin teslimine kadar olan süre boyunca, kararlaştırılan teslimat süresi içerisinde alıcının bütün açılardan teknik ve işlevsel gereksinimlerini yerine getiren değiştirilmiş ürünler alıcıya teslim edildiği takdirde tedarikçinin teslimatları geç olarak kabul edilmeyecektir ve tedarikçi, değiştirilen ürünün temini için gerekli tüm masrafları üstlenecektir.

4.8 Tedarikçinin temerrüdü durumunda alıcı, tedarikçiye yönelik sözleşmenin yerine getirilmesi için makul bir ek süre belirleyecektir.

4.9 Tedarikçinin makul ek süreden sonra dahi temerrüde düşmesi durumunda ve alıcı bu durumdan kaynaklı herhangi bir zarara uğradığında alıcı, toplu gecikme tazminatı talep etme hakkına sahiptir. Bu miktar, her tam gecikme haftası için %0,5'e tekabül eder. Ayrıca bu miktar fabrikada tesis yapımında nakliye, montaj veya diğer olası maliyetler hariç net üretim değeri bazında gecikmeden dolayı zamanında ve sözleşmeye uygun olarak kullanılmayan toplam hizmetin bir kısmının değerinin en fazla %3'ü olmakla birlikte toplamda %5'i aşmaz. Gecikmeden dolayı oluşabilecek tazminat talepleri hariç tutulmuştur.

Alıcı tarafından temerrüde giren tedarikçiye - yasal istisnalar dikkate alınarak - hizmeti için iki kez makul bir süre tanındığı ve verilen son süreye uyulmadığı takdirde alıcı, yasal direktifler çerçevesinde geri çekilme hakkına sahip olacaktır.

5. Risk devri, Nakliyat, Teslimin gecikmesi, İşletime hazırlık

5.1 Teslimatı yapılacak ürünün sağlanmış veya tesis yapımında işletmeye hazırlık durumunun tedarikçi tarafından belirtilmiş olması halinde (bkz. Bölüm 4.3) ya da kısmi teslimatlar gerçekleştirildiği veya tedarikçi sevkiyat masrafları, teslimat ve kurulum gibi diğer hizmetleri üstlendiği takdirde risk alıcıya geçer. Şayet kabul prosedürü gerçekleşecek ise bu, riskin devri için belirleyici olacaktır. Söz konusu kabul



prosedürü, derhal kabul (teslim) tarihinde veya alternatif olarak tedarikçinin, ürünlerin teslimata hazırlık durumu ile ilgili bilgi vermesinden sonra yapılmalıdır. Alıcı, küçük bir kusur durumunda kabulü (teslim alma) reddetme yetkisine sahip değildir. Teslim alma durumu alıcı tarafından bildirilmediği takdirde, herhangi bir kusur bulunmadığında veya yalnızca önemsiz bir kusur olsa bile teslimatı yapılacak ürün, teslim almaya hazırlık durumunun bildirilmesinden bir ay sonra, fabrikadan çıktıktan en geç altı ay içerisinde yasal olarak teslim alınmış sayılacaktır. Bir sistemin teslimatı ve kurulumu durumunda, işleme hazır olma durumunun gösterilmesi teslimin kabulü yerine geçecektir.

5.2 Teslimat, tedarikçinin kontrolü dışındaki koşullar nedeniyle ertelenir veya iptal edilirse risk, teslimat için hazır olduğunun bildirildiği günden itibaren veya işleme kabul veya işleme hazır olduğunun bildirilmesinden itibaren alıcıya geçer.

5.3 Aksi kararlaştırılmadıkça, teslimatı yapılacak ürünlerin nakliyesi alıcının sorumluluğunda gerçekleşir.

5.4 Alıcının talebi üzerine tedarikçi, nakliyesi gerçekleştirilecek ürünleri yaşanabilecek olumsuzluklara karşı sigorta altına aldırır.

5.5 Alıcı ürünü teslim almayı geciktirdiği veya diğer işbirliği yükümlülüklerini ihlal ettiği takdirde tedarikçi, özellikle teslimatın, montajın ve işleme alma ile işleme hazırlık durumlarının gecikmesinden kaynaklanan muhtemel ek masraflar da dahil olmak üzere oluşan zararlardan dolayı tazminat talep etme hakkına sahiptir.

5.6 FOB, CFR, CIF vb. ticari terimler kullanıldığı takdirde bunların, Uluslararası Ticaret Odasının geçerli uluslararası ticari teslim şekillerine göre yorumlanmaları gerekir.

6. Mülkiyeti Koruma ve Diğer Güvenlik Durumları

6.1 Aynı zamanda veya daha sonra yapılan sözleşmelerden doğabilecek talepler de dahil olmak üzere tedarikçinin iş ilişkisinden kaynaklanan alıcı aleyhindeki tüm talepleri kesinleşene kadar tedarikçi, teslimatı yapılacak ürünün mülkiyetini elinde tutar. Bu aynı zamanda, münferit veya tüm talepler tedarikçi tarafından mevcut bir faturaya dahil edildiğinde ve hesap bakiyesinin belirlenip onaylanması durumunda da geçerlidir. Alıcının sözleşmeyi ihlal etmesi durumunda, özellikle ödemede temerrüde düşmesi durumunda tedarikçi, ürünü geri çektiğini bildirdikten sonra eş zamanlı olarak teslimatı yapılacak ürünü geri alma hakkına sahiptir ve alıcı da ürünü teslim etmekle yükümlüdür.

6.2 Tedarikçinin alıcıya karşı taleplerini gerçekleştirme konusunda 6.3, 6.4 ve 6.5 bölümlerinde yer alan koşullar yerine getirildiği sürece alıcı, teslimatı yapılacak ürünleri olağan ticari faaliyette elden çıkarma hakkına sahiptir. Yukarıdaki cümlede yer alan yükümlülüğün ihlali tedarikçiye, alıcıyla olan tüm iş ilişkisini derhal feshetme hakkı verir.

6.3 İşbu vesile ile tedarikçi ve alıcı, iki taraf arasında yapılan bireysel satış sözleşmesinin imzalanması üzerine alıcının, teslim edilen ürünlerin üçüncü bir tarafa veya başka bir yasal sebeple (sigorta, haksız fiil vb.) gelecekte yeniden satılması veya kiralanmasından doğan tüm hak taleplerinin, tedarikçinin alıcı ile olan iş ilişkisinden doğabilecek tüm taleplerine yönelik güvenlik sağlamak amacıyla tedarikçiye geçeceğini kabul etmektedir. Bu bağlamda alıcı; teslimatı yapılacak ürünlerin tekrar satışından, kiralanmasından veya tesisin işletiminden kaynaklanan tüm alacakları yan haklarla birlikte tedarikçiye devreder. Tedarikçi bu transferi halihazırda kabul eder. Bununla birlikte alıcı, tedarikçi devrin açıklanmasını talep edinceye kadar devredilen alacakları toplama hakkına sahiptir. Daha önce tedarikçiye devredilen alacakların yeniden devri alıcı için yasaktır. Alıcı böyle bir unvanı veya diğer bir hakkı elde eder etmez ödeme yerine kabul ettiği herhangi bir ürün, makine parçası veya herhangi bir türde kullanılmış makineye yönelik tedarikçiye unvan veya başka bir hak vermekle yükümlüdür. Alıcı, yukarıda belirtilen ürünleri tedarikçi için ücretsiz olarak saklamalı, dikkatle muamele etmeli ve uygun şekilde sigorta yaptırmalıdır (bkz. 6.7).

6.4 6.1, 6.2 ve 6.3 bölümlerinde belirtilen teminatlar, teslimatı yapılacak ürünlerin bulunduğu ülkenin yasal sisteminde tanınmadığı veya tam olarak uygulanmadığı takdirde alıcı, tüm gerekli adımları atmaya taahhüt eder (özellikle ilgili herhangi bir tescil veya ifşa yükümlülüğü vb. ile bağlantılı olarak), özellikle bunun için gerekli niyet beyanlarında bulunur böylece teminatlar ilgili yasal sisteme uygun şekilde gerçekleştirilebilir. Gerekli teminatların yasal olarak geçerliliği onaylanıncaya kadar tedarikçi, ürünlerin teslimatını askıya alma veya montaj ile işleme almaya yönelik çalışmaları durdurma hakkına sahiptir. Teminat hükümleri yasal gereklilikler veya başka nedenlerle yerinde uygulanmadığı takdirde alıcı, tedarikçiye eşdeğer teminatlar sunmayı taahhüt eder. Alıcı, 6.1, 6.2 ve 6.3 bölümleri uyarınca teminatın sağlanmasına aykırı herhangi resmi ve diğer yasal gereklilikleri sözleşme esnasında veya sözleşmenin akdinden sonra sorgusuz sualsiz bir şekilde tedarikçiye bildirmekle yükümlüdür.

6.5 Muhafaza edilen herhangi bir ürünün işlenmesi veya dönüştürülmesi işlemi, tedarikçi için daima alıcı tarafından gerçekleştirilir. Mülkiyeti muhafazaya tabi olan ürünün tedarikçiye ait olmayan diğer ürünlerle işlenmesi durumunda tedarikçi, işlenen diğer ürünlerin değerine kıyasla tedarikçi tarafından sağlanan ürünlerin değeri ile orantılı olarak yeni ürünün ortak mülkiyetini elde eder.



Alıcıya ait ürünler eksiksiz ve bütün bir sistem oluşturmak amacıyla diğer hareketli maddelerle bir araya getirildiğinde veya ayrılmaz bir şekilde karıştırıldığında ve diğer işlem maddesi ana madde olarak kabul edildiği takdirde alıcı, ana işlem maddesi kendisine ait olduğu sürece tedarikçiye eşdeğer bir ortak mülkiyet sağlar.

Alıcı, tedarikçi için mülkiyeti veya ortak mülkiyeti ücretsiz olarak muhafaza eder. Aynısı, muhafaza edilen ürünler için olduğu gibi işleme veya dönüştürülmeden kaynaklı oluşan işlem maddesi için de uygulanır.

6.6 6.1 ila 6.5 bölümleri uyarınca sağlanan teminatların değeri, tedarikçinin alıcı ile olan iş ilişkisinden aldığı taleplerin %10'unu aştığı takdirde tedarikçi, alıcının talebi üzerine kendi takdirine bağlı olarak ek teminatlar sağlayacaktır.

6.7 Aşağıdaki durumlar söz konusu olduğunda alıcı fabrikada, yangın, doğal afet, vandalizm, hırsızlık, nakliye, yanlış kullanım, işletme hataları, kaza vb. tüm tehlikelere karşı bütün ek masraflar dahil olmak üzere orijinal değerinde sigorta yaptırmayı ve duruma bağlı olarak mülkiyetin tamamen devrine, ödemenin tamamının yapılmasına ve teslimatı yapılacak ürünün veya değiştirilen cihazın kesin olarak tedarikçiye veya alıcıya iade edilmesine kadar geçen sürede bu sigortanın (makine sigortası) sürdürülmesini taahhüt eder:

- Teslimatı yapılacak ürün mülkiyetin saklı tutulması nedeniyle henüz tamamen alıcının mülkiyetine devredilmediği takdirde,
- Teslimatı yapılacak ürünün bedeli Bölüm 3.2'den sapacak şekilde yapılan ayrı bir anlaşmadan dolayı hemen teslimattan sonra veya inşaatta ürünün kabulünden sonra kısmen veya tamamen ödendiğinde (örn. taksitli ödeme, gecikmeli ödeme veya daha sonra üzerinde anlaşmaya varılan uzatılmış ödeme süresi),
- Teslimatı yapılacak ürün (örn. "deneme aşamasında", "onay sürecinde" vb. teslimat) veya yedek cihaz (örn. "köprüleme" için) halihazırda satın alma sözleşmesinin akdinden önce veya başka sebeplerle ödeme yoluyla (örn. "kiralamaya yönelik") veya ücretsiz olarak alıcıya sağlandığında

. Aynı süre içerisinde alıcı, masrafları kendine ait olmak üzere, teslim edilen ürünlerden kaynaklı operasyonel riskin sigortalanmasını (mali sorumluluk sigortası) da ayrıca taahhüt eder. Alıcı, ürünün teslimatından önce, yani fabrikada teslimde (Bölüm 4.3), tedarikçiye bu doğrultuda kanıt sunmayı taahhüt eder. Tedarikçi, uygun bir kanıt sağlanmadığı sürece malların teslimini reddetme hakkına sahiptir. Tedarikçinin ayrıca teslimatı yapılacak ürünü kendisinin sigorta ettirme ve masrafları alıcıya yükleme hakkı vardır. Alıcı, bu durumda sigorta ve sigortacı ile bağlantılı mevcut bütün taleplerini ve gelecekteki haklarını tedarikçiye devreder. Tedarikçi bu transferi kabul eder. Haklar, ürünlerin alıcının nihai mülkiyetine geçtiği ve satın alma fiyatının tam olarak ödendiği tarihte sona erer.

6.8 Üçüncü kişilerin el konulan ürünlere veya tedarikçinin güvenlik haklarının olduğu taleplere yönelik rehin alma, haciz veya diğer girişimleri durumunda alıcı, derhal tedarikçiye bilgilendirmeli ve haklarının uygulanmasında destekçi olmalıdır. Herhangi bir adli ya da hukuk dışı müdahalenin masrafları, üçüncü kişiler tarafından geri ödeme talep edilmediği sürece alıcıya aittir.

6.9 Alıcının varlıkları üzerinde adli tasfiye işlemlerinin başlatılmasına yönelik başvuru, tedarikçinin sözleşmeden derhal geri çekilmesine ve ürünün derhal iade edilmesine ilişkin talebine izin verir.

6.10 Bölümler 6.1, 6.3 ve 6.9; gerektiği takdirde Bölüm 6.3'e göre alıcı tarafından ödeme yerine kabul edilen ürünler, makine parçaları ve bileşenleri ile türü ne olursa olsun kullanılan makineler için uygulanacaktır.

7. Kusura Karşı Sorumluluk

7.1 Zamanaşımı süresi içerisinde sebebi halihazırda risk transferi esnasında oluşmuş maddi bir kusur bulunduğu takdirde tedarikçi, isteği doğrultusunda kusuru giderebilir veya ürünü hatasız bir şekilde teslim edebilir. Taraflar arasında açıkça veya zımni bir şekilde (örn. yerinde çelişkili olmayan uygulama ile) farklı bir karar alınmadığı sürece kusurların giderilmesi, tedarikçideki kusurlu ürünün değiştirilmesi veya düzeltilmesi yoluyla gerçekleştirilir. Değiştirilen parçalar tedarikçinin mülkiyetine geçer; Bölüm 6'daki düzenlemeler bu doğrultuda uygulanır.

7.2 Alıcının kusur taleplerine yönelik beyanı, ürünlerin teslimattan hemen sonra en geç bir hafta içerisinde kusur açısından incelenmesini ve herhangi bir kusur bulunması durumunda bunun tedarikçiye derhal yazılı olarak bildirilmesini gerektirir. Bu süre zarfında dikkatli incelemeye bile tespit edilemeyen kusurların, tespit edildikten hemen sonra tedarikçiye yazılı olarak bildirilmesi gerekir. Bu hükmün 1. cümlesi bağlamındaki teslimat, ürünün alıcının tasarruf yetkisine girdiği veya hatasız elde edilebildiği zamanı ifade eder.

7.3 Genel yapım veya üretim değişikliği bağlamında sipariş edilen bir ürünün teslimatından önce tedarikçi tarafından uygulanan yapım veya tasarım aşamasındaki değişiklikler, alıcının amaçları doğrultusunda ürünü kullanılamaz hale getirmediği sürece ürün kusuru olarak kabul edilemez.

7.4 Kusurların giderilmesi başarısız olduğu takdirde alıcı, tedarikçiye ek iyileştirme veya değişim için uygun bir ek süre belirlemelidir. Hataların giderilmesine yönelik işlemler tekrar başarısız olduğu takdirde alıcı, satın alma fiyatının kusur nedeniyle ürün değerinin

düşürüldüğü miktar doğrultusunda azaltılmasını ya da tercihi doğrultusunda sözleşmeden çekilmeyi talep edebilir. Yalnızca önemsiz bir kusur olduğu takdirde alıcı, sadece sözleşme fiyatını düşürme hakkına sahiptir.

7.5 Kusur sorumluluğuna yönelik çalışmaları gerçekleştirmek amacıyla (ek iyileştirmeler veya yedek parça teslimatı) alıcı, danıştıktan sonra tedarikçiye veya tedarikçi tarafından görevlendirilen üçüncü bir şahsa gerekli zamanı ve fırsatı vermelidir. Eğer bu durum işletim güvenliğine yönelik tehditleri ortadan kaldırmak veya orantısız derecede yüksek hasarı önlemek için gerekliyse ve daha önceden tedarikçinin onayını almışsa alıcı, tedarikçinin telafi etmekle yükümlü olduğu bir kusuru yalnızca maliyeti tedarikçinin karşılaması durumunda kendisi giderebilir veya üçüncü bir şahsın gidermesine izin verebilir.

7.6 Tedarikçinin garantisi, kusurların düzeltilmesi ile oluşan sonraki maliyetleri kapsamaz.

Kusur, tedarikçinin ürünleri için üçüncü bir taraftan tedarik ettiği bir üründen kaynaklı olduğu takdirde tedarikçi, satın alınan parçanın teslimatından veya ilgili dış hizmet sözleşmelerinden doğan haklarını alıcıya devreder. Kusur sorumluluğu bu bakımdan sınırlıdır. Alıcı devredilen haktan yeterli tazminat almadığı sürece tedarikçi, bu Genel Hüküm ve Koşullara bağlı olarak garanti süresi sona erene kadar sorumlu olacaktır.

7.7 Kusur aşağıdaki durumları kapsamaz:

- Doğal aşınma ve yıpranma;
- Uygun olmayan veya hatalı kullanım
- Yanlış montaj, hatalı inşaat işleri veya alıcı ya da üçüncü taraflarca işleme alma;
- Yanlış, hatalı veya ihmalkâr davranış;
- Yanlış depolama, montaj veya elverişsiz zemin koşulları;
- İlgili işletim talimatlarına uyulmaması;
- Uygun olmayan ekipman kullanılması;
- Uygun olmayan yedek malzeme ve parça kullanımı;
- Kimyasal, elektrokimyasal, elektromanyetik, elektriksel veya benzeri etkiler;
- Maddi kusur değişiklikle nedensel olarak ilişkili olmadığı sürece alıcı tarafından (veya alıcı tarafından yetkili kılınan üçüncü taraf) üründe yapılan değişiklikler;
- Maddi kusur takılan parça ile nedensel olarak ilişkili olmadığı sürece üreticiden kaynaklanmayan (OEM ürünleri olarak adlandırılan) yağlayıcıların yanı sıra yedek parçaların, aşınma parçalarının veya diğer parçaların montajı;
- Üretici tarafından makinelerin veya sistemin bakımı için yetkili kılınmadığı sürece alıcı veya üçüncü şahıslar tarafından yapılan eksik veya hatalı bakım.

7.8 Yazılımın teslimat kapsamına dahil edilmesi durumunda kusur sorumluluğu, yazılım hatalarının ve yanlış kullanım, işletim hataları, doğal aşınma ve yıpranma, yetersiz sistem ortamı, yetersiz bakım gibi Şartnamede belirtilen kullanım koşullarının dışındaki kullanımdan kaynaklanan hataların giderilmesini kapsamaz.

7.9 Alıcı yazılımdaki herhangi bir kusuru, hataların tespiti ve analizine yönelik olarak faydalı tüm bilgileri belirterek derhal anlaşılır ve ayrıntılı bir şekilde yazılı olarak bildirmelidir. Özellikle, yazılım kusurunun tezahürü ve etkileri belirtilmelidir.

7.10 Maddi kusur ve unvan kusurlarına yönelik talepler 12 ay içinde sona erer. Sınırlama süresi, bölüm 5.1'e uygun olarak risk devri ile başlar.

7.11 Bölüm 7'de yer alan hükümler, tedarikçi tarafından teslim edilen ürünlere yönelik kusur sorumluluğunu nihai olarak düzenler. Alıcının, özellikle teslimatı yapılacak üründe kendiliğinden oluşmamış zararlara yönelik diğer talepleri yalnızca Bölüm 8'e uymaktadır.

7.12 Kullanılmış makineler için herhangi bir maddi kusur sorumluluğu açıkça hariç tutulmuştur.

8. Yükümlülük

8.1 Tedarikçi; kasıtlı ve ağır ihmal, vücut bütünlüğünü, yaşamı ve sağlığı tehdit edici ağır yaralanma ve tarafınca kasıtlı bir şekilde gizlenmiş veya önceden kalite güvencesi vermiş olduğu kusur durumlarından sorumludur. Tedarikçi, ürün yükümlülüğü ve diğer zorunlu yasal hükümler çerçevesinde tamamen sorumludur.

Sözleşmeden doğan temel yükümlülüklerin kusurlu ihlali durumunda tedarikçi aynı zamanda, ilgili sözleşme bedelinin %10'uyla sınırlı olacak şekilde basit bir ihmalden de sorumludur. Bu sınırlamaya yasal nedenlerden ötürü izin verilmediği takdirde basit ihmal durumunda, sözleşme için tipik olan ve sözleşmenin imzalanmasıyla makul olarak öngörülebilen zararlara yönelik sorumlulukla sınırlandırılır. Bu bağlamda kayda değer sözleşme yükümlülükleri, ya ihlali sözleşmenin amacına ulaşmasını engelleyen somut olarak tanımlanmış temel



yükümlülükleri ya da soyut anlamda uyulduğu takdirde sözleşmenin amacına uygun bir şekilde gerçekleşmesini mümkün kılan ve alıcının da buna güvenebileceği yükümlülükleri ifade eder.

8.2 Alıcıya, herhangi bir yazılımı kurmadan önce ve yazılımın kullanımı esnasında sürekli olarak yedekleme yapması gerektiği bildirilir. Veri kaybı durumunda tedarikçi yalnızca, verilerin alıcı tarafından uygun şekilde yedeklenmesi durumunda verilerin restorasyonu için gereken harcamalardan sorumlu olacaktır.

8.3 Özellikle maddi zararlar başta olmak üzere zararlar yönelik ek sorumluluk hariç tutulmuştur. Özellikle kaybedilen kazançlar başta olmak üzere tüm dolaylı zararlar hariç tutulmuştur.

8.4 Yukarıdaki sorumluluk sınırlamaları, tedarikçinin hukuki temsilcilerine, çalışanlarına veya vekilleri ile yardımcılarına karşı alıcının zararına yönelik herhangi bir talep olması durumunda da geçerlidir.

8.5 Yukarıdaki sorumluluk sınırlamaları, özellikle sözleşmenin akdinden önce ve sonra bilgi ve danışma yükümlülüklerinin ihlali olmak üzere, yan sözleşme yükümlülüklerinin ihlali için de geçerlidir.

9. Yazılım / Veri Koruması Hakları

9.1 Yazılımın teslimat kapsamına dahil edilmesi durumunda alıcıya, bu doğrultuda belirlenen teslimat ürünlerinde kullanılmak üzere belgeleri de dahil olmak üzere teslimatı yapılan yazılımı kullanmasına yönelik münhasır olmayan hak verilir. Yazılımın birden fazla sistemde kullanılması yasaktır.

9.2 İstisnai durumlarda bu önlemler sözleşme ile açıkça garanti edilmedikçe veya yasal olarak bu önlemlere izin verilmedikçe alıcı yazılımı çoğaltamaz, revize edemez, tercüme edemez veya amaç kodu kaynak koda dönüştüremez. Alıcı; üretici bilgilerini, özellikle telif hakkı bildirimlerini kaldırmamayı veya tedarikçinin önceden açıkça onayı olmadan değiştirmemeyi taahhüt eder.

9.3 Kopyalar dahil olmak üzere yazılıma ve belgelere ilişkin diğer tüm haklar tedarikçi veya yazılım tedarikçisinde kalacaktır. Alt lisans verilmesi veya üçüncü şahıslara başka bir şekilde devredilmesi yasaktır.

9.4 Alıcı yazılımı uygun olmayan bir şekilde kullandığı takdirde tedarikçi, kurulu veya gelecekte yüklenecek yazılımlardan (aynı zamanda sürüm yükseltme veya güncelleme olarak) sorumlu değildir. Alıcı veya üçüncü şahıslar tarafından gerçekleştirilen aşağıdaki durumlar söz konusu olduğunda, uygunsuz ve yanlış kullanımdan bahsedilebilir:

- Alıcı veya üçüncü şahıslar, tedarikçinin yazılı izni olmadan ürün üzerindeki parametreleri silip değiştirdiğinde veya başka şekillerde etkilediğinde ve bunların sonucunda makinenin işlevselliği zarar gördüğü takdirde;
- Alıcı veya üçüncü şahıslar, alıcının teslim veya satın aldığı belirli türdeki makine veya sisteme yönelik tedarikçi tarafından bunun için yetkili kılınmadığı hallerde bir yazılım kurduklarında (ayrıca sürüm yükseltme veya güncelleme olarak);
- Alıcı veya üçüncü şahıslar tüm kurulum, sürüm yükseltme veya güncelleme işlemi esnasında makine veya sistem olmaksızın, makine veya sistemi tamamen hizmet dışı bırakmaya, bunları ve davranışlarını sürekli olarak izlemeye ve insanları belli bir mesafede tutmaya yönelik olarak bir yazılım kurduklarında (ayrıca sürüm yükseltme veya güncelleme olarak). Güvenlik önlemlerine uyulmalıdır.

9.5 Ek olarak, 7. ve 8. bölümlerde yer alan sorumluluk sınırlamaları uygulanacaktır. Yalnızca sınırlı bir süre için sağlanan yazılım söz konusu olduğunda Bölüm 7'ye göre olan sorumluluk, devir süresinde kusurun giderilmesi ile sınırlıdır. Bu başarısızlıkla sonuçlandığında yazılımın geçici olarak devredilmesi durumunda alıcı, yazılım için ayrı bir kira ödendiği takdirde haklı nedenlerden ötürü sözleşmeyi feshetme hakkına sahiptir. Herhangi bir kusurdan dolayı yazılım veya ürünün verimi olumsuz derecede etkilendiği takdirde alıcının aynı zamanda kararlaştırılan kirayı düşürme hakkı da mevcuttur.

9.6 Alıcı bir makine, sistem veya bileşenler çerçevesinde ya da ayrı olarak (örn. WITOS gibi web tabanlı bir filo yönetim sistemi bağlamında) özel bir yazılım edindiği sürece bunun tedariki mevcut ağ teknolojisinin yanı sıra, kullanım yerindeki teknik ve coğrafi koşullara bağlıdır. Tedarikçi, şebeke sağlayıcısının neden olduğu kesintiler (örn. uygun şebeke işletimi için gerekli bakım), telekomünikasyon hizmetlerindeki diğer kısıtlamalar veya eski bir ağ teknolojisinin devre dışı bırakılması (örn. G2) durumlarında hiçbir garanti veya sorumluluk üstlenmez. Herhangi bir şüphe durumunda 7.6 ve 8.3 bölümleri bu doğrultuda geçerlidir. Makine veya sistem verileri (örn. devam eden işleme, dinlenme sürelerine vb. yönelik) saklanır ve tedarikçiye iletirse tedarikçi, alıcı açıkça itiraz etmediği sürece verileri ücretsiz olarak analiz etme, işleme koyma ve dahili amaçlar doğrultusunda kısıtlama olmadan kullanma hakkına sahiptir. Anonim bir şekilde gerçekleştiği veya alıcı talep üzerine ifşayı açıkça kabul ettiği takdirde referans ve karşılaştırma amacıyla verilerin üçüncü şahıslarla paylaşılmasına izin verilir.

9.7 Kurulum, sürüm yükseltme veya güncelleme kapsamında kişisel veriler saklandığı takdirde aşağıdakiler geçerlidir: Tedarikçi, veri koruma yönetmeliklerine uygunluğu garanti eder. Özellikle, yazılımın kurulumu için gerekli olduğu takdirde paylaşılan kişisel veriler üçüncü şahıslara aktarılamaz, bununla birlikte sözleşme hükümlerini yerine getirmek amacıyla yalnızca dahili olarak depolanır,



işlenir ve kullanılır. İhtiyaç duyulmadığı takdirde silinirler. Silme işlemi yasal saklama süreleriyle çeliştiği takdirde, veriler silinmek yerine ilgili yasal hükümlere uygun olarak bloke edilir.

Veri koruma yönetmeliklerine göre talep edildiği takdirde alıcı, ilgili sözleşmenin akdinden önce sözleşmenin yerine getirilmesi için kişisel verilerine ihtiyaç duyulan kişiden gerekli yazılı onayı alacaktır.

10. Üçüncü Şahısların Koruyucu Hakları

- 10.1 Hizmet sözleşmeye uygun olarak gerçekleştirildiği takdirde üçüncü şahısların haklarının ihlalinden yalnızca tedarikçi sorumludur. Tedarikçi, üçüncü şahısların haklarının ihlal edilmesinden ancak hizmetin sözleşmeye uygun olarak gerçekleştirildiği yerde (teslimat yeri) sorumludur. Tedarikçi tarafından gerçekleştirilen hizmetler, sözleşmeden doğan koşullardan yalnızca önemsiz bir sapma gösterdiği sürece kusur talebinde bulunulamaz.
- 10.2 Üçüncü bir şahıs alıcıya karşı, tedarikçi tarafından sağlanan hizmetin haklarını ihlal ettiğini iddia ederse, alıcı derhal tedarikçiyi bilgilendirir. Tedarikçi, mümkün olduğu sürece masrafları kendine ait olmak üzere iddia edilen talepleri bertaraf etme hakkına sahip olmakla birlikte böyle bir yükümlülüğü yoktur. Alıcı, tedarikçiye üçüncü şahısların haklarını başka yollarla savunmasına yönelik yeterli fırsat vermeden önce üçüncü şahısların taleplerini kabul etme hakkına sahip değildir.
- 10.3 Eğer böyle bir talepte bulunulmuşsa tedarikçi masrafları kendine ait olmak üzere kullanım hakkına sahip olabilir veya yazılımı (lisans programlarını) eşdeğer bir ürünle değiştirebilir ya da, tedarikçi bunu makul bir masrafla telafi edemezse, makul bir tazminatın mahsup edilmesi için alıcı tarafından karşılanan masrafı geri ödeyip hizmeti geri alabilir. Bu doğrultuda alıcının çıkarları dikkate alınır.
- 10.4 Hasara ve giderlerin geri ödenmesine yönelik talepler için Bölüm 8 ek olarak uygulanır.

11. İhracat Kontrolleri

- 11.1 Bu sözleşme kapsamındaki teslimatlar, ambargo veya diğer yaptırımlar gibi ulusal veya uluslararası ihracat kontrol hükümleri nedeniyle meydana gelebilecek herhangi bir engelin sözleşme yükümlülüklerinin yerine getirilmesini engellememesi şartına tabidir. Alıcı, ihracat veya nakliye için gerekli tüm bilgi ve belgeleri temin etmeyi taahhüt eder. İhracat denetimlerinden veya onay prosedürlerinden kaynaklanan gecikmeler son teslim tarihlerini ve teslimat sürelerini geçersiz kılar. Gerekli onaylar verilmediği veya teslimat ve hizmet onaylanmadığı takdirde etkilenen kısımlarla ilgili olarak sözleşme imzalanmamış sayılır.
- 11.2 Ulusal veya uluslararası düzenlemelere uymak için tedarikçinin feshi gerekli olduğu takdirde tedarikçi, sözleşmeyi önceden bildirmeksizin feshetme hakkına sahiptir.
- 11.3 Bölüm 11.2'ye uygun bir fesih durumunda, tazminat talebi iddiası veya fesih nedeniyle alıcı tarafından başka hakların iddia edilmesi hariç tutulmuştur.
- 11.4 Alıcı, tedarikçinin yurtiçinde ve yurtdışında üçüncü şahıslara mal tesliminde bulunması durumunda, ulusal ve uluslararası ihracat kontrol yasasının ilgili düzenlemelerine uyacaktır.

12. İlgili Yasa, Yargı Yetkisi, Bölünebilirlik Maddesi

- 12.1 Tedarikçi ile alıcı arasındaki sözleşmeye dayalı ilişki yalnızca tedarikçinin bağlı olduğu ülkenin kanunlarına tabidir. Standart BM Satım Hukuku CISG (Uluslararası Satılan Malların Sözleşmeleri) hükümleri hariçtir.
- 12.2 Tedarikçi ile alıcı arasındaki sözleşme ilişkisinden kaynaklanan tüm ihtilaflar ve ayrıca faturalardan veya çekten kaynaklanan talepler için münhasır mahkeme yeri, tedarikçinin genel merkezine yönelik yetki alan mahkemedir. Bununla birlikte tedarikçi, isteği doğrultusunda alıcıya karşı ayrıca genel yargılama yerinde dava açma hakkına sahiptir.
- 12.3 Sözleşmeden kaynaklı ilişki için, bu satış ve teslimat koşullarının yalnızca Almanca metni yasal olarak bağlayıcıdır.
- 12.4 Bu satış ve teslimat koşullarının bir veya birden fazla hükmü veya bir kısmı herhangi bir sebeple geçersiz olduğu takdirde, sözleşmenin geçerliliği etkilenmeyecektir. Alıcı ve tedarikçi, yasal olarak izin verilen ve ekonomik anlamda en iyi şekilde orijinal hükümlere uygun olan yönetmelikler doğrultusunda etkisiz veya kısmi hükümleri değiştirmeyi taahhüt eder. Aynısı bilinçdışı kusurluluk durumunda da geçerlidir.

Temmuz 2020